



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DELLA PUBBLICA SICUREZZA
DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE, FERROVIARIA, DELLE
COMUNICAZIONI E PER I REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Roma, data del protocollo

OGGETTO: **Slovenia** – Carte tachigrafiche di seconda generazione prodotte dalla Società
“CETIS d.d.” per conto della Repubblica di Slovenia – Ministero delle
Infrastrutture.

ALLE PREFETTURE – UFFICI TERRITORIALI DEL GOVERNO

LORO SEDI

AI COMMISSARIATI DEL GOVERNO PER LE
PROVINCE AUTONOME

TRENTO- BOLZANO

ALLA PRESIDENZA DELLA GIUNTA DELLA VALLE D'AOSTA AOSTA

AL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI

Dipartimento per la mobilità sostenibile

ROMA

AL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA

Dipartimento per l'Amministrazione Penitenziaria

ROMA

AL MINISTERO DELLE IMPRESE E DEL MADE IN ITALY

Direzione generale per il mercato, la concorrenza,
la tutela del consumatore e la normativa tecnica

ROMA

ALL'UNIONCAMERE

Ufficio Convenzioni Internazionali per il commercio estero
e tachigrafi digitali

ROMA

AL DIPARTIMENTO PER L'AMMINISTRAZIONE GENERALE
PER LE POLITICHE DEL PERSONALE DELL'AMMINISTRAZIONE
CIVILE E PER LE RISORSE STRUMENTALI E FINANZIARIE

ROMA

AL COMANDO GENERALE DELL'ARMA DEI CARABINIERI

ROMA

AL COMANDO GENERALE DELLA GUARDIA DI FINANZA

ROMA

e, per conoscenza:

ALLA SEGRETERIA DEL DIPARTIMENTO DELLA
PUBBLICA SICUREZZA

ROMA

AL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA
COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

DGUE – D.G. Europa e Politica Commerciale Internazionale

ROMA



Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DELLA PUBBLICA SICUREZZA
DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE, FERROVIARIA, DELLE
COMUNICAZIONI E PER I REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Il Ministero delle Infrastrutture – Direzione generale per le strade e il trasporto stradale della Repubblica di Slovenia, in qualità di autorità nazionale per il sistema tachigrafico digitale, ha comunicato l'emissione di un lotto di carte tachigrafiche¹ di seconda generazione, provviste del marchio di approvazione (e_26), prive del numero di codice d'omologazione² che, tuttavia, soddisfano tutti i requisiti funzionali, di sicurezza e di interoperabilità richiesti.

Nelle more che vengano ridistribuiti i nuovi modelli recanti il predetto codice d'omologazione, il cui processo di emissione è iniziato dal 21 luglio 2023, le carte tachigrafiche emesse in precedenza dalla Slovenia devono essere considerate valide.

A tal fine, la stessa società "CETIS d.d."³, ha emesso una nota (all.1) in cui viene comunicata la presenza dell'anomalia di stampa sulle citate carte che comunque rispettano tutti i requisiti di funzionalità e sicurezza previsti dalla normativa comunitaria.

In ogni caso, l'autenticità e la validità della carta possono essere accertate attraverso la consultazione della banca dati "TACHOnet"⁴.

Le Prefetture – Uffici Territoriali del Governo sono pregate di voler estendere il contenuto della presente ai Corpi e Servizi di Polizia Locale.

Questa Direzione Centrale provvederà per i rispettivi Compartimenti di Specialità e per gli altri uffici della Polizia di Stato.

IL DIRETTORE CENTRALE
Stradiotto

¹ Sono state emesse in totale circa 40000 carte tachigrafiche, prive del codice d'omologazione "2387/02" a partire dal 18 giugno 2019 fino al 20 luglio 2023.

² Previsto dall'allegato II del regolamento (UE) 165/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 febbraio 2014

³ LA società Cetis d.d. è la società emittente autorizzata di carte tachigrafiche digitali della Repubblica di Slovenia.

⁴ La rete telematica TACHOnet, introdotta dal Regolamento UE n. 1503/2017 (Registri elettronici delle carte tachigrafiche del conducente) ha avviato l'interconnessione dei database delle carte tachigrafiche rilasciate dalle rispettive autorità preposte degli Stati Membri, e consente, ai paesi che vi aderiscono, lo scambio reciproco di informazioni relative alle carte tachigrafiche rilasciate ai conducenti.



Official website



OBVESTILO ZA NADZORNI ORGAN (HOMOLOGACIJSKA OZNAKA)

Družba CETIS d.d., pooblaščen izdajatelj kartic za digitalne tahografe Republike Slovenije, vas obvešča, da imajo nekatere kartice vizualno napako na hrbtni strani:

ob znaku homologacije e26 manjka številka 2387/02.

Kartica je varnostno in funkcionalno povsem delujoča. Avtentičnost kartice lahko preverite z uporabo sistema Tachonet.

CETIS d.d., pooblaščen izdajatelj kartic za digitalne tahografe Republike Slovenije



OBAVIJEST NADZORNOM TIJELU (HOMOLOGACIJSKA OZNAKA)

Tvrtka CETIS d.d., ovlaštene izdavatelj kartica za digitalne tahografe Republike Slovenije, obavještava vas da neke kartice imaju vizualni defekt na leđnoj strani:

kod homologacijske oznake e26 nedostaje broj 2387/02.

Kartica je potpuno sigurna i funkcionalna. Vjerodostojnost kartice možete provjeriti pomoću sustava Tachonet.

CETIS d.d., ovlaštene izdavatelj kartica za digitalne tahografe Republike Slovenije



NOTICE FOR THE SUPERVISORY BODY (TYPE APPROVAL MARK)

The company CETIS d.d., the authorised issuer of cards for digital tachographs of the Republic of Slovenia, notifies you that some cards have a visual error on the reverse side:

the number 2387/02 is missing next to the e26 type approval mark.

The card is fully functional in terms of security and functionality. You can check the authenticity of the card using the Tachonet system.

CETIS d.d., the authorised issuer of cards for digital tachographs of the Republic of Slovenia



MITTEILUNG FÜR DEN AUFSICHTSRAT (HOMOLOGATIONSZEICHEN)

Der bevollmächtigte Kartenaussteller von digitalen Fahrtschreibern der Republik Slowenien CETIS d.d., teilt Ihnen mit, dass einige Karten einen optischen Fehler auf der Rückseite aufweisen:

Neben dem e26-Homologationszeichen fehlt die Nummer 2387/02.

Die Karte ist hinsichtlich der Sicherheit und Funktionalität voll funktionsfähig. Mit dem Tachonet-System können Sie die Echtheit der Karte überprüfen.

CETIS d.d., Bevollmächtigter Kartenherausgeber für digitale Fahrtschreiber der Republik Slowenien



ÉRTESÍTÉS A FELÜGYELETI HATÓSÁG SZÁMÁRA (HOMOLOGIZÁCIÓS JEL)

A CETIS d.d. vállalat, a Szlovén Köztársaság digitális tachográfjainak felhatalmazott kiadója, tájékoztatja Önöket, hogy néhány kártya vizuális hibával rendelkezik a hátsó oldalon:

az e26 homologizációs jel mellett hiányzik a 2387/02-es szám.

A kártya biztonsági és funkcionalitási szempontból teljesen működőképes. A kártya eredetiségét a Tachonet rendszerrel ellenőrizheti.

CETIS d.d., A Szlovén Köztársaság digitális tachográfjainak felhatalmazott kiadója

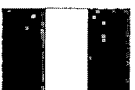


NOTIFICAZIONE ALL'ORGANO DI SURVEILLANCE (MARQUE D'HOMOLOGATION)

La société CETIS d.d., habilitée à émettre des cartes pour les tachygraphes numériques de la République de Slovénie, vous informe que plusieurs cartes comportent une erreur visuelle au verso :
le numéro 2387/02 est manquant à côté de la marque d'homologation e26.

La carte est entièrement fonctionnelle en termes de sécurité et de fonctionnalité. Vous pouvez vérifier son authenticité à l'aide du système Tachonet.

CETIS d.d., société habilitée à émettre des cartes pour les tachygraphes numériques de la République de Slovénie



COMUNICAZIONE ALL'AUTORITÀ DI CONTROLLO (CODICE DI OMOLOGAZIONE)

La società CETIS d.d., emittente autorizzato di carte tachigrafiche digitali della Repubblica di Slovenia, informa che alcune carte presentano un difetto visivo sul retro:

manca il numero 2387/02 accanto al marchio di omologazione e26.

La carta è perfettamente operativa e funzionante in termini di sicurezza. È possibile verificare l'autenticità della carta utilizzando il sistema Tachonet.

CETIS d.d., emittente autorizzato di carte tachigrafiche digitali della Repubblica di Slovenia



NOTIFICACIÓN A LA AUTORIDAD DE CONTROL (MARCA DE HOMOLOGACIÓN)

CETIS d.d., emisor autorizado de tarjetas de tacógrafo digital de la República de Eslovenia, desea informarle de que algunas tarjetas presentan un defecto visual en el reverso:

junto a la marca de homologación e26 falta el número 2387/02.

La tarjeta es totalmente funcional y cumple todos los requisitos de seguridad. La autenticidad de la tarjeta puede verificarse mediante Tachonet.

CETIS d.d., emisor autorizado de tarjetas de tacógrafo digital de la República de Eslovenia



REPUBBLICA DI SLOVENIA

TRADUZIONE DI CORTESIA

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE

DIREZIONE GENERALE PER LE STRADE E IL TRASPORTO STRADALE

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI

**Direzione generale per il trasporto stradale
e per intermodalità**

Lobina dott. Camillo, Direttore divisione

Numero: 371-8/2020/34

Data: 8 agosto 2023

Oggetto: Avviso urgente riguardante le carte tachigrafiche slovene

Egregio direttore,

nello spirito delle eccellenti relazioni reciproche, mi permetta di informarla di un errore riscontrato sulle carte tachigrafiche slovene. Come si può vedere dalle fotografie qui sotto, al momento della stampa delle carte tachigrafiche GEN2, è venuto a mancare il numero del codice di omologazione, ovvero manca il numero 2387/02 accanto al marchio di omologazione e26. Sono state emesse quasi 40.000 carte con questo errore.



La società Cetis d.d. ha già corretto l'errore e le carte realizzate dopo la data dell'errore, cioè a partire dal 21 luglio 2023, contengono già il numero mancante. Dopo un attento esame, è stato confermato che il suddetto difetto non influisce sul funzionamento, sulla funzionalità e sulla sicurezza della carta.

Dato quanto sopra riportato, le chiediamo gentilmente di considerare valide le carte emesse dal 18/6/2019 al 20/7/2023 che non presentano il numero di omologazione con il codice "e26" e di informare al riguardo le autorità di vigilanza. Allo stesso tempo, la preghiamo di non penalizzare i conducenti sloveni. A titolo informativo, si allega l'avviso dell'emittente, pubblicato anche sul sito web e accessibile tramite l'apposito codice QR.

Le chiedo gentilmente di darmi al più presto riscontro e di informare le autorità di vigilanza il prima possibile, poiché i vettori sloveni stanno già subendo la confisca dei documenti e vengono loro inflitte multe a causa dell'errore. Siamo a vostra disposizione per qualsiasi ulteriore informazione.

La ringraziamo in anticipo per la sua comprensione e le porgiamo

Distinti saluti,

mag. Andreja Knez
direttrice generale f.f.

Redatto da;
Tanja Kocjančič, segretaria
Responsabile del settore per il trasporto stradale

Inviare:

- al destinatario per posta elettronica



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA INFRASTRUKTURO
DIREKTORAT ZA CESTE IN CESTNI PROMET

Tržaška cesta 19, 1000 Ljubljana

T: 01 478 82 18
F: 01 478 81 46
E: gp.mzi@gov.si
www.mzi.gov.si

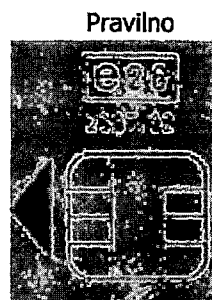
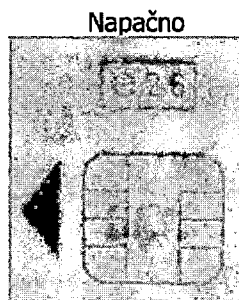
MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
Direzione generale per il trasporto stradale
e per intermodalità
Lobina dott. Camillo, Direttore divisione

Številka: 371-8/2020/34
Datum: 8. avgust 2023

Zadeva: Nujno obvestilo glede slovenskih tahografskih kartic

Spoštovani,

dovolite, da vas v duhu odličnih medsebojnih odnosov obvestimo o ugotovljeni napaki na slovenskih tahografskih karticah. Kot razvidno iz spodnjih fotografij, je ob tisku tahografskih kartic generacije 2 izpadla številka homologacijske oznake, in sicer ob znaku homologacije e26 manjka številka 2387/02. Z omenjeno napako je bilo izdanih skoraj 40.000 kartic.



Družba Cetus d.d. je napako že odpravila in kartice, ki so bile izdelane po datumu ugotovitve napake, to je od 21. 7. 2023, že vsebujejo manjkajočo številko. Po skrbni preučitvi je bilo potrjeno, da omenjena napaka ne vpliva na delovanje, funkcionalnost in varnost kartice.

Zaradi zgoraj navedenih dejstev vas vljudno prosimo, da izkaznice, ki so bile izdane od 18. 6. 2019 do 20. 7. 2023 in nimajo homologacijske številke pod oznako »e26« upoštevate kot veljavne in o tem obvestite nadzorne organe. Hkrati vas tudi prosimo, da slovenskih voznikov ne kaznujete. Za namen ustreznega informiranja vam priloženo pošiljamo obvestilo izdajatelja, ki je objavljeno tudi na spletni strani in dosegljivo preko navedene QR kode.

Prosimo za čimprejšnjo povratno informacijo in seznanitev nadzornih organov, saj se slovenski prevozniki zaradi napake že srečujejo z odvzemom dokumentov in izrečenimi globami. Za kakršnekoli dodatne informacije smo vam z veseljem na voljo.

Za razumevanje se vam že vnaprej zahvaljujemo in vas lepo pozdravljamo,

S spoštovanjem,

Pripravila:
Tanja Kocjančič, sekretarka
Vodja sektorja za cestni promet

Poslati:
- naslovníku po elektronski pošti

mag. Andreja Knez
v.d. generalne direktorice

